

*W. Sidney Allen: Vox Latina. The Pronunciation of Classical Latin. 2nd edition. Cambridge University Press 1989. XIV, 133 p. GBP 8.95.*

The first edition of this useful book was published in 1965. It was reprinted in 1970, and in 1978 the author produced a new edition, which, however, consisted of an almost unaltered text with some 15 pages of addenda. Now this second edition has been reprinted; as far as I can see, there are no substantial alterations in the text.

*Heikki Solin*

*Frédérique Biville: Graphie et prononciation des mots grecs en latin. Bibliothèque de l'Information grammaticale (Société pour l'Information grammaticale). Editions Peeters (Leuven), Paris 1987. 31 p. BEL 350.*

Ce bref ouvrage constitue un *vade-mecum* qui, en une série de paragraphes consacrés aux voyelles, diphtongues, consonnes (ou signes consonantiques) du grec, propose au lecteur les grilles de correspondances, translittérations, ou adaptations, rencontrées en latin. Cet opuscule, comme le dit l'auteur lui-même, se veut avant tout pratique et accessible; il ne s'agit que de schémas récapitulatifs, visant à donner un aperçu d'ensemble de la variété des traitements graphiques et phonétiques rencontrés dans les mots latins d'origine grecque, et permettant de les comprendre et de les dater. Pour disposer d'explications plus abondantes, il faut attendre la publication de la thèse de l'auteur, "Les emprunts du latin au grec. Approche phonétique", soutenue en 1983, mais pas encore publiée.

En attendant la parution de cet opus magnum, il n'y a pas lieu ici de discuter sur des détails. Disons seulement que l'auteur a aussi tenu compte des anthroponymes d'origine grecque. Ici le traitement pourrait être approfondi. Par ex. dans le paragraphe consacré aux quantités vocaliques et au caractère intensif de l'accent en grec, p. 10, on pourrait ajouter une série d'attestations anthroponymiques de noms en -οια qui, dans la plupart des cas, sont écrits dans les inscriptions latines avec -ia: Εὔνοια > *Eunia*, Εὐπλοια > *Euplia*, etc.

*Heikki Solin*